

1. Переведите, употребляя соответствующие причастия от глаголов в скобках (а), переведите, употребляя деепричастия (б)!

а) 1. Svátky, které právě teď slavíme, jsou svátky všech věřících (*отмечать*). 2. Vedeni soucitem a láskou ke svým krajanům, dávali jim peníze, léky a jídlo (*руководить*). 3. Výpravy do hor, které jsou organizovány pro všechny zájemce někdy trvají až tři týdny (*организовать*). 4. Za celou svou dlouholetou praxi si nevzpomínám na případ, že by žák vyslovoval v jazyce, který studuje, tolik vět jako nyní (*изучать*). 5. Knihy doporučené v seznamu už nejsou k sehnání (*рекомендовать*). 6. Tyčinky pozorované mikroskopem vykazují nepředvídané vlastnosti (*наблюдать*). 7. Místa, která zaujímají vaši přátelé, vyžadují vyšší kvalifikaci (*занимать*).

б) 1. Protože jsem nevěděl, co dělat, strávil jsem zbytek večera v kavárně. 2. Tím, že mi pomáhal v laboratoři, získával zkušenosti pro svou pozdější samostatnou práci. 3. Když jsem se stále více přesvědčoval o správnosti jeho tvrzení, nakonec jsem přijal i jeho názory. 4. Dál jsem už nečekal, doufaje, že bratr sedí doma u rodičů. 5. Při pohledu na Pavla mi hned bylo jasné, proč je v dílně nejlepším svářečem. 6. Když známe požadavky rostliny v různých jejích životních údobích, můžeme řídit její růst.

2. Переведите на чешский язык. Обратите внимание на правописание быделенных слов:

а) Na koхонном stole стояла банка соленых огурцов. Огурцы, соленные непerezрелыми содержат больше витамина С. Грибы, сушенные в духовке, хорошо подсушить еще на солнце. Сушенные грибы продаются редко. Больному подали вареную курицу. Курица, варенная почти два часа, все еще была жесткой.

б) Музыкант, играющий на флейте, мой брат. Архитектор, строящий этот дом, наш знакомый. Приехавший на каникулы двоюродный брат рассказывал много интересного. Школьник, получивший выговор, обещал исправитлся. Выпишите предлоги, употребляемые с родительным падежом. Принимаемое вами лекарство хорошо действует на сердце. Я не знаю, нашел ли он потерянную книгу. Забытый тобой журнал лежит на столике. Это были женщины, занятые на проивзодстве. Это очень занятые женщины. Экзаменуя студентов, профессора задают им разнообразные вопросы. Учителя подчеркивают ошибки, исправляя диктант. Окруживши учителя, дети показывали ему рисунки. Осмотрев больного, докторпроипсал ему снотворное.

Ключ

Отмечаемые нами праздники – это праздники всех верующих. Руководимые чувством сострадания и любви к своим землякам, они им давали деньги, лекарства и еду.

Поездки в горы, организуемые для всех желающих, иногда длятся до трех недель. За всю свою многолетнюю практику я не припоминаю случая, чтобы ученик на изучаемом языке произносил столько предложений, как теперь. Рекомендуемые в списке книги больше нельзя достать. Палочки, наблюдаемые в микроскопе, отличаются непредугадываемыми свойствами. Занимаемые вашими друзьями посты требуют более высокой квалификации.

Не зная, что делать, я провел остаток вечера в кафе. Помогая мне в лаборатории, он приобретал опыт для своей последующей самостоятельной работы. Все больше убеждаясь в правильности его утверждения, я наконец усвоил и его взгляды. Я больше не ждал, надеясь, что брат сидит дома у родителей. Посмотрев на Павла, я сразу понял, почему он лучший сварщик в цехе. Зная требования растений в разные периоды их жизни, мы можем управлять их ростом.

1. Na kuchyňském stole stále láhev kyselých okurek. Okurky, které nakládáme ještě nepřežralé, uchovají více vitamínu C. 2. Hřiby usušené v troubě je dobré ještě dosušit na slunci. Sušené hřiby se prodávají zřídka. 3. Nemocnému dali vařenou slepici. Slepice, která se vařila (vařená) téměř dvě hodiny, byla pořád ještě tvrdá.

b) 1. Hudebník, který hraje (hrající) na flétnu, je můj bratr. 2. Architekt, který staví ten dům je náš známý. 3. Bratranec, který k nám přijel na prázdniny, vyprávěl mnoho zajímavého. 4. Žák, který dostal důtku, slíbil, že se napraví (polepší). 5. Vypište předložky, které se používají (používané) se druhým pádem. 6. Lék, který berete, působí dobře na srdce. 7. Nevím, jestli našel ztracenou knihu. 8. Časopis, který jsi zapomněla (zapomenutý časopis) leží na stolku. 9. To byly ženy, které jsou zaměstnané ve výrobě. 10. To jsou velmi zaměstnané ženy. 11. Když profesori zkouší studenty (zkoušejíce studenty), dávají jim nejrůznější otázky. 12. Učitelé zdůrazňují chyby, když opravují diktát (opravující diktát). 13. Děti obklopily učitele a ukazovaly mu obrázky (Děti, obklopivší učitele, ...). 14. Lékař prohlédl nemocného a předepsal mu lék na spaní (Když lékař prohlédl nemocného...).